

# Nieuwsbrief

Najaar 2014

Tornante Trainingen

## Taalontwikkeling voor elk niveau

- Van elektromonteur tot succesvol horecaondernemer – pag. 2
- Taalvaardigheidsprogramma voor havenarbeiders – pag. 3
- De praktijk leren in je eigen wijk – pag. 3



Even voorstellen

# Van elektromonteur tot succesvol horecaondernemer

**WIE**  
Sam Tesfai

**FUNCTIE**  
Horecaondernemer

**CASE**  
Taalervaringsplaats

**Bijna dertig jaar woont Sam Tesfai nu in Nederland. Uit ervaring weet hij hoe het is om de Nederlandse taal te leren en hoe belangrijk het is om een plek te vinden waar je ervaring op kunt doen. Over het verzoek van Tornante Trainingen of hij een taalervaringsplaats beschikbaar wilde stellen, hoefde hij dan ook niet lang na te denken.**

Sam Tesfai kwam in 1986 naar Nederland. Zijn zus was hier al en hij kon daarom direct aan de slag in het café waar zij werkte. Het was voor hem vanzelfsprekend dat hij Nederlands moest leren om een nieuw leven te kunnen opbouwen. Twee jaar lang ging hij vier dagen per week naar school. Daarnaast bleef hij voor zijn zus werken. Maar na afloop van die opleiding vond hij dat hij ook een vak moest leren. Hij kon niet altijd bij zijn zus blijven werken. Hij wilde zelfstandig zijn en volgde een opleiding tot elektromonteur. Het lijkt hem allemaal eenvoudig af te zijn gegaan,

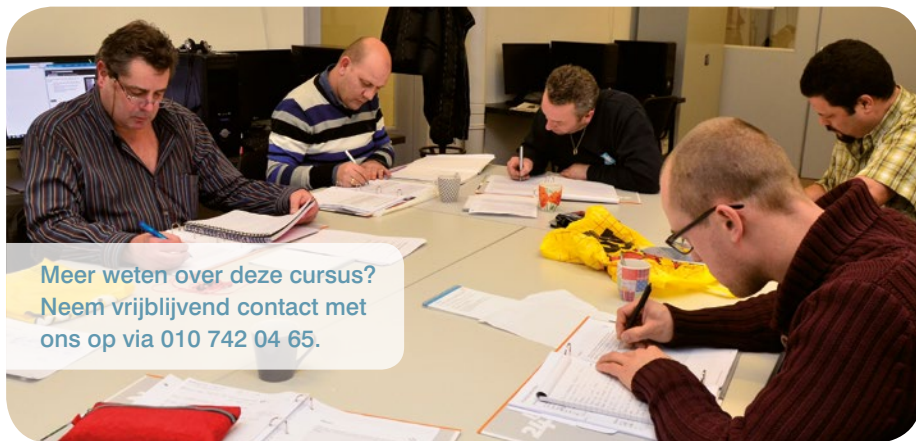
toch was de realiteit anders. "De start in Nederland was niet eenvoudig", vertelt Tesfai. "Het bleef lang lastig om echt aansluiting te vinden bij Nederlanders. Niet omdat ze mij niet accepteerden, maar veelal omdat ze hun geduld verloren als ik iets niet begreep en ze het nóg eens moesten uitleggen." Iets wat hij eigenlijk wel begreep, maar wat hem ook stoorde. "Ik deed juist zo mijn best. Daarom ontwikkelde ik ontwijkend gedrag. In het bedrijfsbusje op weg naar een opdracht begon ik een Nederlandse krant of tijdschrift te lezen. Zo oefende ik mijn Nederlands en kon ik me onttrekken aan de gesprekken onderweg. Ook ontdekte ik, dat ik bij een gesprek, het beste zelf het initiatief kon nemen. Dan kon ik richting geven aan het gesprek en was ik niet overgeleverd aan een onderwerp waar ik niets van af wist."

Ruim acht jaar werkte Tesfai als elektromonteur. Geen voor de hand liggende leerschool voor het runnen van een restaurant. Lachend: "Het is ook wel bijzonder dat ik, terwijl ik helemaal niet kan koken, nu twee restaurants heb. Dat is gelukt omdat destijds een neef die goed kan koken ook iets anders wilde doen." De plannen werden gesmeed en er werd serieus getest of er in Rotterdam interesse was voor de Afrikaanse keuken. Dat deden ze door op evenementen als het Dunya festival eten te verkopen. Het leek

aan te slaan. Dus, na het behalen van de noodzakelijke papieren zoals "sociale hygiëne", volgde groen licht voor het eerste restaurant. Tesfai is inmiddels de trotse eigenaar van twee goed lopende restaurants in Rotterdam: De Smaak van Afrika en Viva Afrika. "Maar het begon echt met twee mensen. Mijn neef in de keuken en ik in de bediening. Dat was heel veel en hard werken." Dat doet hij nog steeds maar nu kan hij zich personeel veroorloven, zodat hij meer tijd kan doorbrengen met zijn gezin.

"Ik heb veel geluk gehad dat we in een mooie zomer opende en het terras voortdurend vol zat. En dat de mensen het ons ook gunden. Zonder die twee succesfactoren was het niet gelukt!"

Omdat hij precies weet hoe fijn het is als anderen in je geloven en je kansen gunnen, is hij sinds dit jaar ook betrokken bij Taal Dichtbij Werkt waar docenten van Tornante Trainingen lesgeven aan cursisten van Stichting Bij Corrie. Met het verbeteren van de taalvaardigheid worden ook de kansen op de arbeidsmarkt vergroot. Een taalervaringsplaats biedt cursisten de mogelijkheid het geleerde in de praktijk te brengen en ervaring op te doen. Net zoals hij zelf bijna dertig jaar geleden bij zijn zus kon beginnen. De restaurants van Tesfai vormen, met de mix van culturen en veel sociale aspecten, een leerzame taalervaringsplaats.



Meer weten over deze cursus?  
Neem vrijblijvend contact met  
ons op via 010 742 04 65.

## Taalvaardigheidsprogramma voor havenarbeiders

Begin dit jaar werden de eerste certificaten uitgereikt aan de acht deelnemers van de pilotcursus Van Gesprek tot Verslag. Dit taalvaardigheids-programma, ontwikkeld door ITpreneurs, is onderdeel van het Taaloffensief van de gemeente Rotterdam. De cursus heeft als doel de het taalniveau van Rotterdamse havenarbeiders te verhogen. Tornante Trainingen verzorgde de lessen van deze cursus.

In eerste instantie waren de meeste – voornamelijk mannelijke - cursisten sceptisch: “Wat gaan we nu eigenlijk leren?” Maar al snel bleek het lesmateriaal interessant en de praktijk-opdrachten direct bruikbaar. De cursus is er op gericht havenmedewerkers te ondersteunen bij het doorgroeien naar een meer leidinggevende functie waarbij verslaglegging veelal een vereiste is. De cursus biedt de medewerkers kansen zich verder te ontwikkelen. “Over de opkomst en inzet ben ik zeer tevreden” vertelt docent Ilse Vlasveld. “Er was, zoals het Rotterdamse havenarbeiders betaamt, tijd voor een grapje, maar zodra de opdracht toegelicht was, ging iedereen geconcentreerd aan de slag. Je kon een

speld horen vallen. Eén van de cursisten omschreef de cursus treffend: ‘Dit zijn dingen die ik veertig jaar geleden op school heb gehad, maar die helemaal zijn weggezak, ’t kofschip bijvoorbeeld. Je weet het heel vaag nog wel, maar het is zo lastig vast te houden’.” Volgens Ilse is dat typerend voor deze groep havenmedewerkers en voor deze training. “Het is een training voor laaggeletterden, maar de lesstof spreekt aan omdat deze inhoudelijk speciaal voor deze doelgroep ontwikkeld is. De naamgeving Van Gesprek tot Verslag, de benadering en de positieve en praktijkgerichte lesmethode sluiten aan op hun huidige werksituatie.”

De deelnemers waren positief over de pilotcursus en hebben hem allemaal afgerond met een certificaat. “Iemand die vanaf de werkvloer doorstroomt naar een leidinggevende functie moet gelijk deze cursus volgen!”, aldus een van de deelnemers.

De training wordt verder uitgebreid; Tornante Trainingen is onlangs bij APM Terminals op de Maasvlakte gestart met weer een nieuwe groep.

### De taalervaringsplaats.

Tornante Trainingen werkt in sommige cursussen met taalervaringsplaatsen. Verspreid over 6 weken lopen cursisten in totaal 48 uur mee in een organisatie om de dagelijkse praktijk van de Nederlandse taal te ervaren. Bovendien maken ze zo kennis met taal in een werk-omgeving. De ervaringsplaatsen zijn geen meewerkplaatsen, maar zijn specifiek gericht op het beter leren van de Nederlandse taal.

### Actie!

Tornante Trainingen is altijd op zoek naar ervaringsplaatsen. Bedrijven die nu een taalervarings-plaats aanbieden, mogen daarom, als dank, een medewerker een van de taalcursussen laten volgen bij Tornante Trainingen om het taalniveau te verbeteren. Er zijn verschillende cursussen, onder andere: rapporteren, presenteren, van inhoud naar presentatie, spreken, schrijven, taalvaardigheid vanaf niveau A0 - B2 of alfabet en archiveren. Waardevol, want elk taalniveau kan verbeterd worden.

## De praktijk leren in je eigen wijk

Het is niet voor elke student van het MBO-onderwijs eenvoudig om in het reguliere onderwijsprogramma mee te draaien. Veel studenten uit niveau 1 en 2 verlaten vroegtijdig de opleiding zonder een diploma. Om dit te voorkomen is het belangrijk dat deze studenten een iets andere weg bewandelen: de weg waar de praktijk centraal staat en het onderwijs in de schoolbanken een ondersteunende rol heeft. >>

>> Deze methode biedt de studenten een reële kans om hun diploma te halen en geeft ze betere vooruitzichten op de arbeidsmarkt. Het WijkLeerbedrijf begeleidt deze jonge studenten met een werkervaringsplek in hun eigen wijk. Door het opdoen van werkervaring vergroten ze hun kans om door te stromen naar niveau 3.

Op de locatie van het WijkLeerbedrijf Calbris in Rotterdam Zuid zijn voornamelijk meisjes actief. Het zijn tweedejaars studenten van de opleiding Zorg en Welzijn van het Albeda College. Twee dagen per week gaan ze, vanuit deze locatie, naar verschillende opdrachtgevers voor uiteenlopende hand- en spandiensten. Zo zijn ze bijvoorbeeld actief in een buurthuis, voor het ouderenproject 'Even buurten' of in een zorginstelling van Humanitas. "In de schoolbanken zitten is noodzakelijk maar vaak een hele opgave voor studenten van niveau 1 en 2", vertelt docent en begeleider José Ensing. "Praktijkervaring in de wijk past veel beter bij hen. Ze zijn dan ook allemaal enthousiast en gemotiveerd. Het is een leerzame

periode en een welkome afwisseling." De studenten leren in de praktijk en krijgen ervaring met verschillende vormen van zorg. Dat maakt het straks makkelijker om een keuze te maken in de richting ze op willen. "Neem Cobie",

vertelt Ensing. "Zij heeft het moeilijk op school maar bloeit hier helemaal op. Ze gaat graag boodschappen doen of wandelen met ouderen uit de buurt. Ook neemt ze samen met haar medeleerlingen initiatief in het organiseren van het peuter voorlezen bij Stichting Bij Corrie, een deur verder."

Nast de werkzaamheden in de zorg helpen de leerlingen ook als vrijwilliger in Het Kopblok, waar ook Tornante Trainingen gevestigd is. Ze ondersteunen bij de computerlessen en de receptie of ze flyeren materiaal van de Stichting. Deze activiteiten dragen onder meer bij aan hun taalontwikkeling en het verbeteren van hun sociale vaardigheden. Het project in Rotterdam is net gestart, maar bij WijkLeerbedrijven in andere steden is gebleken dat het de kans op schooluitval en jeugdwerkloosheid enorm verkleint. Aan de andere kant zorgt het WijkLeerbedrijf voor een toename van goedkope ondersteuning voor kwetsbare burgers die in aanmerking komen voor hulp volgens de Wet Maatschappelijke Ondersteuning. Ensing: "Het is jammer dat het onderwijsbeleid volgend jaar mogelijk weer verandert. Het enige wat we willen is veel jongeren helpen in deze fase van hun opleiding. Maar goed, deze meiden hebben dan in ieder geval wel hun stage en heel veel leuke ervaringen op zak!"

**Meer weten:**  
[www.calbris.nl/wijkleerbedrijf](http://www.calbris.nl/wijkleerbedrijf)




@lia\_Tornante

Vanochtend weer nieuwe cursisten getoetst. Het blijft leuk!

Foto cover: Cursisten van Tornante Trainingen zijn op weg naar een praktijkles op stoomschip ss Rotterdam.

**Reageren op de nieuwsbrief?**  
**Neem contact met ons op.**

Tornante Trainingen, Riederlaan 200,  
3074 CL Rotterdam, T 010 - 742 04 65

 @Lia\_Tornante  
[info@tornantetrainingen.nl](mailto:info@tornantetrainingen.nl)  
[www.tornantetrainingen.nl](http://www.tornantetrainingen.nl)

## Update

# Tornante Trainingen nu ook in Noord

In het voorjaar heeft Tornante Trainingen haar tweede locatie betrokken aan de 1ste Pijnackerstraat in Rotterdam Noord. Het voormalige bedrijfspand van Woonstad zit vol mogelijkheden en vereenvoudigt de contacten met bewoners uit Noord. Het pand bevat kantoorruimtes, keukenfaciliteiten en een groot archief. "De verschillende ruimtes op de eerste verdieping lenen zich zonder veel aanpassingen uitstekend voor cursussen en groepssessies, dus daar zijn we meteen gestart met Taal Dichtbij en met een paar kantoorruimtes", aldus Lia Trum. "De plannen voor de begane grond zijn nog volop in ontwikkeling. We zijn druk met het inventariseren van de mogelijkheden en wat er mogelijk nog aangepast moet worden, want die ruimtes hebben wel flink aandacht nodig." Tornante gaat op deze locatie –naast de kantoor- en lesruimtes– een plek ontwikkelen die midden in de samenleving staat; waar nieuwe wijk-initiatieven en samenwerkingen de ruimte kunnen krijgen en mensen elkaar kunnen ontmoeten en ervaring kunnen opdoen. "We zijn heel tevreden met dit nieuwe pand dat op al onze wensen aansluit. En we voelen ons in Noord al helemaal thuis."

Nast de activiteiten van Tornante Trainingen heeft Stichting Bij Corrie ook haar vleugels naar Noord uitgeslagen en een plekje gekregen in de nieuwe vestiging. Interesse in een samenwerking? Zoekt u voor uw maatschappelijk betrokken organisatie nog een paar vierkante meters of heeft u een goed idee om op de nieuwe locatie ten uitvoer te brengen?  
**We horen het graag via 010 – 742 04 65**